



# Wartungs- und Gebrauchsanleitung *Onderhoudsvoorschriften en gebruiksaanwijzing*

Wichtige Hinweise für den Endverbraucher.  
*Belangrijke aanwijzingen voor de consument.*



109579

[www.weinor.de](http://www.weinor.de)

Lebensraum Terrasse | **weinor**

Inhaltsverzeichnis	Seite	Inhoudsopgave	pagina
Funktions- und Baubeschreibung	3	<i>Functie- en constructiebeschrijving</i>	3
Sicherheitshinweise	3	<i>Veiligheidsinstructies</i>	3
Lesen der Bedienungsanleitung	3	<i>Doorlezen van de bedieningshandleiding</i>	3
Explosionszeichnung	4	<i>Explosietekening</i>	4
Bau- und Funktionsbeschreibung	5	<i>Functie- en constructiebeschrijving</i>	5
Gebrauchshinweise	5	<i>Gebruiksaanwijzingen</i>	5
Bedienung	5	<i>Bediening</i>	5
Nutzung bei Wind	6	<i>Gebruik bij wind</i>	6
Erklärung der Windwiderstandsklassen	6	<i>Verklaring van de windweerstandsklassen</i>	6
Nutzung bei Regen	6	<i>Gebruik bij regen</i>	6
Automatiksteuerung	7	<i>Automatische besturing</i>	7
Sicherheitshinweise	7	<i>Veiligheidsinstructies</i>	7
Wartungs- und Pflegeanleitung	8	<i>Onderhoudsinstructies</i>	8
Wartung	8	<i>Onderhoud</i>	8
Pflege der <b>WGM 1030</b>	9	<i>Onderhoud van de <b>WGM 1030</b></i>	9
Laub und Fremdkörper	9	<i>Bladeren en andere voorwerpen</i>	9
Reinigung der pulverbeschichteten Aluminiumteile	10	<i>Reiniging van de poedergecoate alu-onderdelen</i>	10
Allgemeine Hinweise zum Tuch	10	<i>Algemene gegevens over het doek</i>	10
Nachrüstung	10	<i>Veranderingen aan het scherm</i>	10
Fehlerbeseitigung	10	<i>Het verhelpen van eventuele storingen</i>	10
Tabelle Fehlerbeseitigung	11	<i>Tabel voor het verhelpen van storingen</i>	11
Weitere weinor Produkte	12	<i>Verdere weinor producten</i>	12

### Wartungs- und Gebrauchsanleitung WinterGartenMarkise WGM 1030

Sie haben sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt von weinor entschieden. Langjährige Erfahrung und der Einsatz verschleißarmer, korrosionsbeständiger Metalle und hochfester Kunststoffe bürden für das Produkt.

Sorgfalt und Qualität sind weinor Grundsätze bei der Produkt-herstellung und haben unsere Produkte so beliebt gemacht.

Damit Sie viele Jahre Freude an unserem Produkt haben, beachten Sie bitte nachfolgende Ausführungen.

weinor, Qualität von Anfang an!

### Funktions- und Baubeschreibung

Die Funktion der Markisen besteht in der Beschattung von Frei-flächen bei unerwünschter Sonneneinstrahlung, indem die Anlagen ausgefahren werden.

### Sicherheitshinweise

Sicherheitshinweise sind an entsprechender Stelle im Text zu finden. Sie sind mit einem Symbol und einem Hinweistext gekennzeichnet.

#### Wichtiger Sicherheitshinweis:



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, die eine Gefahr angeben, welche zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

#### Wichtiger Sicherheitshinweis:



Mit diesem Warndreieck sind Hinweise gekennzeichnet, die eine Gefahr durch Stromschlag angeben, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, oder die für die Funktion der Markise wichtig sind.

### Lesen der Bedienungsanleitung



Die Bedienungsanleitung muss vor erster Benutzung der Markise gelesen werden. Für die Sicherheit von Personen ist es wichtig, diese Anweisungen zu befolgen.

Alle Anleitungen sind vom Kunden aufzubewahren und müssen bei einer eventuellen Übertragung der Markise auf Dritte an den neuen Besitzer weitergegeben werden.

WGM 1030 ist immer eine Flächenlage.

### Onderhoudsvoorschriften en gebruiksaanwijzing voor de serre-zonwering WGM 1030

U heeft gekozen voor een hoogwaardig kwaliteitsproduct van weinor. Onze jarenlange ervaring en de toepassing van corrosie-bestendige metalen en slijtvaste kunststoffen staan garant voor ons product.

Zorgvuldigheid en kwaliteit komen bij weinor op de eerste plaats en deze eigenschappen hebben onze producten bij de klant zo geliefd gemaakt.

Om jarenlang plezier van onze producten te hebben, dient u de onderstaande instructies in acht te nemen.

weinor, kwaliteit van a tot z!

### Functie- en constructiebeschrijving

De schermen functioneren in uitgelopen toestand als zowering.

### Veiligheidsinstructies

Veiligheidsinstructies kunt u op de betreffende plaats in de tekst vinden. Deze zijn met een symbool en een daarnaar verwijzende tekst aangegeven.

#### Belangrijke veiligheidsinstructie:



Met deze waarschuwingsdriehoek zijn de instructies aangegeven, die belangrijk zijn voor gevaren, die de dood of ernstig letsel ten gevolge kunnen hebben of die voor het functioneren van het zonneschermbelangrijk zijn.

#### Belangrijke veiligheidsinstructie:



Met deze waarschuwingsdriehoek zijn de instructies aangegeven, die belangrijk zijn voor gevaren, die de dood of ernstig letsel ten gevolge kunnen hebben door het feit, dat men onder stroom kan komen te staan of die voor het functioneren van het zonneschermbelangrijk zijn.

### Doorlezen van de bedieningshandleiding



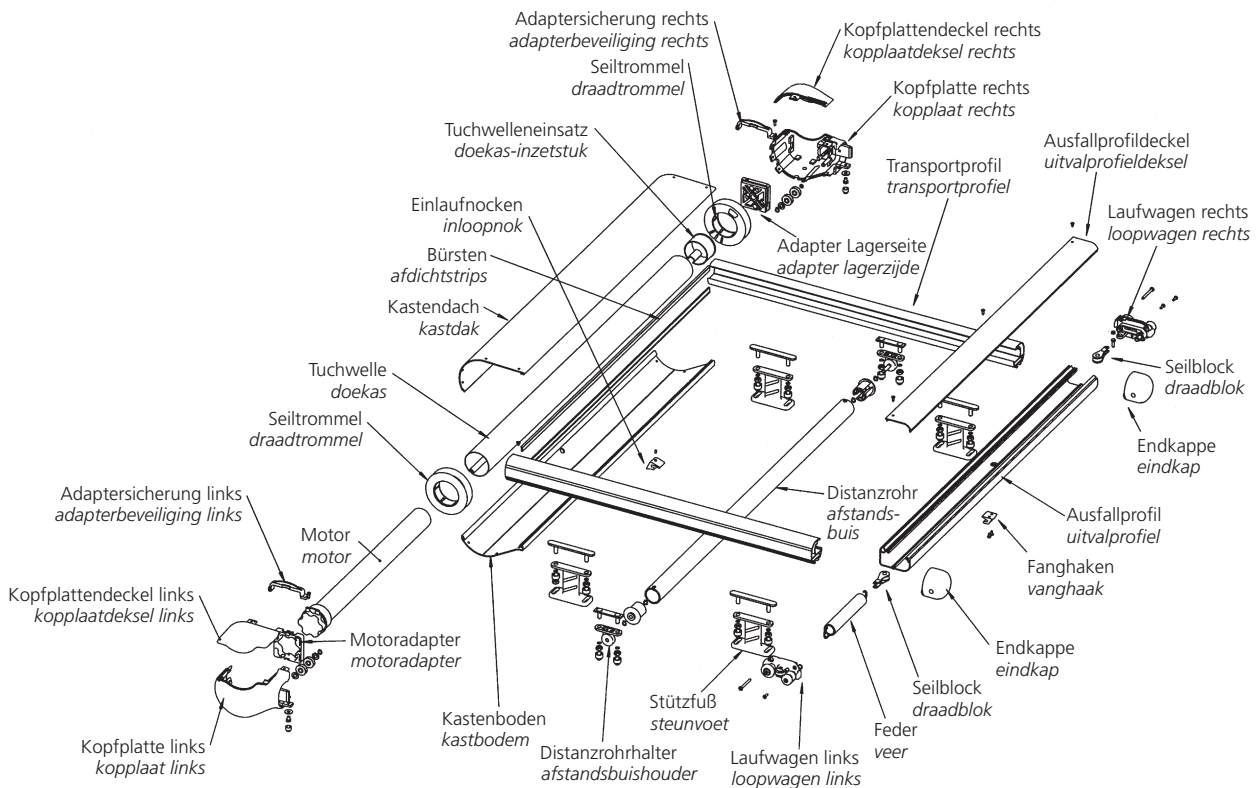
De bedieningshandleiding dient voordat het zonneschermbelangrijk voor de eerste keer in bedrijf gesteld wordt, goed doorgelezen te worden. Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze instructies op te volgen.

Alle handleidingen dient de consument te bewaren en deze bij een eventuele verkoop aan de nieuwe eigenaar door te geven.

WGM 1030 is altijd een vlakschermbelangrijk.

Explosionszeichnung

Explosetekening



**Kopplungsstelle 1 Motor**

Die Felder links und rechts neben der Kopplungsstelle werden zusammen angetrieben.

**Kopplungsstelle 2 Motoren**

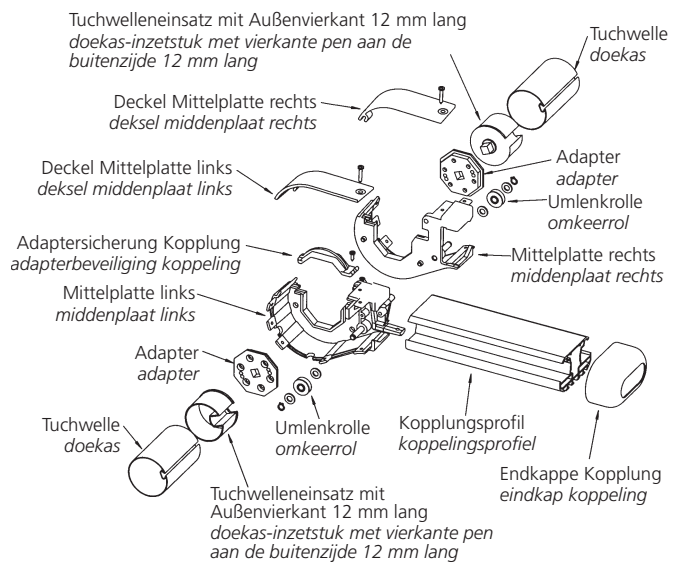
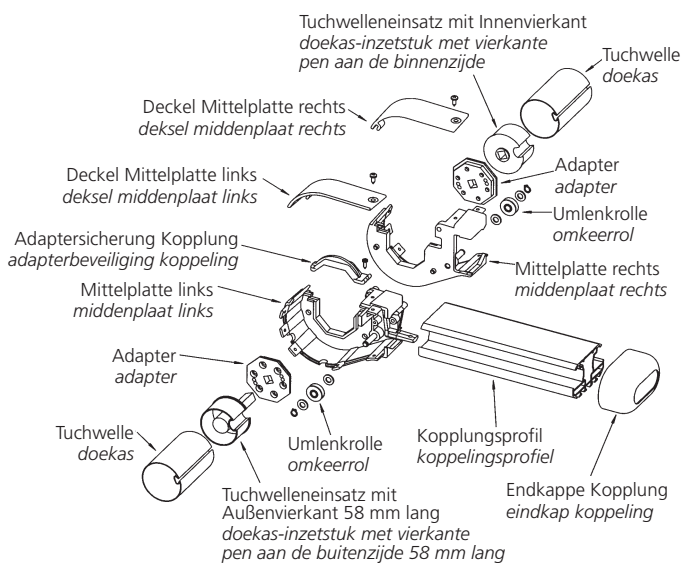
Jedes Feld neben der Kopplungsstelle wird separat angetrieben.

**Koppeling met 1 motor**

De schermen links en rechts naast de plaats, waar de koppeling zich bevindt, worden samen aangedreven.

**Koppeling met 2 motoren**

Ieder scherm wordt naast de plaats, waar de koppeling zich bevindt, afzonderlijk aangedreven.



### Bau- und Funktionsbeschreibung



Die **WGM 1030** ist eine WinterGartenMarkise, die unerwünschte Sonneneinstrahlung verhindert, indem die Anlage ausgefahren wird.

Sie ist mit Gegenzug konzipiert. Dieses Konstruktionsprinzip sorgt für die ständige Straffung des Markisentuches und ermöglicht es der Anlage auch bei geringen Neigungen auszufahren. Der Markisenkasten schützt das Tuch im eingefahrenen Zustand weitgehend vor Witterungseinflüssen. Eingebaute Bürsten in der Kastenprofilierung reduzieren das Eindringen von Staub und Wasser. Selbstverständlich lässt sich die **WGM 1030** in jeder gewünschten Neigung von 5 bis 90 Grad montieren. Voraussetzung hierfür ist immer: Die **WGM 1030** muss von oben nach unten ausfahren.

Bei größeren Breiten oder Ausfällen wird zusätzlich ein Distanzrohr eingebaut. Es dient dazu, das Tuch vor Berührung mit der Unterkonstruktion zu schützen.

Die **WGM 1030** ist als Ein- oder Mehrfeldflachanlage erhältlich. Je nach Ausführungsform können bis zu vier Anlagenfelder miteinander gekoppelt werden.

Die **WGM 1030** ist mit abnehmbaren Kopfplattendeckel ausgestattet, welche die Wartungsfreundlichkeit erheblich erhöhen.

Für die **WGM 1030** werden nur hochwertige, korrosionsfreie - Materialien eingesetzt. Die Profile sind aus stranggepresstem Aluminium, die Stützfüße und andere Gussteile sind aus Aluminium. Alle Verbindungsteile, wie Schrauben, Muttern und Unterlegscheiben, sind aus Edelstahl. Die Aluminiumteile sind in Fassadenqualität pulverbeschichtet.

### Gebrauchshinweise

Bitte beachten Sie: weinor Produkte werden mit großer Sorgfalt hergestellt; dennoch sind und bleiben Ihre weinor Produkte Sonnenschutzanlagen und müssen deshalb bei Regen, Gewitter, Schneefall oder starkem Wind (über Windstärke 5) sofort eingefahren werden.

Eine nass eingefahrene **WGM 1030** sollte nach dem Regen – zum Trocknen des Tuches – wieder ausgefahren werden.

Der serienmäßige Motor der **WGM 1030** hat – bauartbedingt – eine Einschaltdauer von maximal vier Minuten. Wird die Einschaltdauer – z. B. durch häufiges Ein- und Ausfahren – überschritten, kann der interne Thermoschutz den Motor automatisch abstellen. Bitte warten Sie in diesem Fall, bis sich der Motor abgekühlt hat (je nach Außentemperatur ca. 15 – 20 Minuten) und wieder betriebsbereit ist. Jedoch ist dann eine Einschaltdauer von ca. 1 – 2 Minuten normal.

Bei Frostgefahr müssen Sie die Automatik auf manuellen Betrieb umstellen, um ein automatisches Fahren der Anlage zu unterbinden. Bei Frost oder Frostgefahr darf die Anlage nicht in Betrieb genommen werden. Die **WGM 1030** kann bis zum maximalen Ausfall in jede Zwischenposition gefahren werden.



### Bedienung

Es muss sichergestellt werden, dass Kinder oder Personen, die die Gefahren durch Fehlanwendung und Fehlgebrauch nicht richtig einschätzen können, die Markise nicht bedienen. Funkfernbedienungen sind außerhalb der Reichweite von Kindern aufzubewahren.



Bitte beachten Sie hierbei auch die separat beiliegenden Einstell- und Bedienungsanleitungen des Motor-, Schalter- und Steuerungsherstellers.

### Functie- en constructiebeschrijving



De **WGM 1030** is een type zonnescherf, dat speciaal voor serres ontwikkeld is.

De constructie van deze zonwering zorgt ervoor, dat het doek van het scherm altijd strak gespannen is en dat het mogelijk is het scherm ook bij een geringe helling uit te laten lopen. De kast beschermt het doek in ingelopen toestand in hoge mate tegen weersinvloeden. Ingebouwde borstels in het kastprofiel verminderen het binnendringen van stof en water. De **WGM 1030** kan vanzelfsprekend met iedere gewenste uitval van 5 tot 90 graden gemonteerd worden. Een belangrijke voorwaarde daarbij is echter, dat de **WGM 1030** van boven naar beneden moet lopen.

Bij grotere breedten wordt extra een afstandsbuis ingebouwd. Deze zorgt ervoor, dat het doek niet in contact komt met de onderconstructie.

De **WGM 1030** is leverbaar als een- of meerdelig scherm. Afhankelijk van de uitvoering kunnen er maximaal vier schermen gekoppeld worden.

Voor de **WGM 1030** worden uitsluitend hoogwaardige, corrosievrije materialen gebruikt. De profielen zijn van gesmeed aluminium, de steunvoeten en andere onderdelen zijn eveneens van aluminium. Alle bevestigingsmiddelen zoals schroeven, moeren en onderlegschijven zijn van roestvrij staal. De alu-onderdelen zijn poedergecoat.

### Gebruiksaanwijzingen

Houdt u er rekening mee, dat weinor producten ondanks de grootte mogelijke zorgvuldigheid, waarmee deze gefabriceerd worden, zonneschermen blijven, die u bij regen, onweer, sneeuw en harde wind (boven windkracht 5) in moet laten lopen.

Een scherm, dat nat geworden is, moet u na regen – voor het drogen van het doek – weer uit laten lopen.

De standaardmotor van de **WGM 1030** – heeft afhankelijk van de constructie – een inschakelduur van maximaal vier minuten. Wordt de inschakelduur – bijv. door het vaak in- en uit laten lopen van het scherm – overschreden, dan kan de interne thermo-beveiliging de motor automatisch uitschakelen. In dat geval moet u wachten tot de motor afgekoeld is (afhankelijk van de buitentemperatuur ca 15 – 20 min) en weer bedrijfsklaar is. Echter is de inschakelduur van ca. 1 à 2 minuten normaal.

Bij gevaar voor nachtvorst moet u de automaat op handmatige bediening zetten om te voorkomen, dat het scherm automatisch in- en uitloopt. Bij vorst of vorstgevaar mag het scherm niet gebruikt worden. U kunt de **WGM 1030** tot de maximale uitval in iedere positie uit laten lopen.



### Bediening

Er dient voor gezorgd te worden, dat kinderen of personen, die de gevaren door verkerd gebruik niet juist in kunnen schatten, het zonnescherf niet bedienen.



Afstandsbedieningen dienen buiten het bereik van kinderen bewaard te worden.

Neemt u ook de separaat bijgevoegde afstel- en bedieningshandleidingen van de motor-, schakelaar- en besturingsfabrikant in acht.



### Nutzung bei Wind

Die Markise erfüllt die Anforderungen der in der beiliegenden CE-Konformitätskennzeichnung angegebenen Windklasse. Welche Windklasse nach der Montage erreicht wurde, hängt entscheidend von der Art und der Anzahl der Befestigungsmittel sowie vom vorhandenen Befestigungsuntergrund ab.



Die Markise darf nur bis zu der vom Montageunternehmen deklarierten Windwiderstandsklasse genutzt werden. Diese kann von der vom Hersteller angegebenen Windwiderstandsklasse abweichen.

### Erklärung der Windwiderstandsklassen

#### Windwiderstandsklasse 0



Die Windwiderstandsklasse 0 entspricht (nach DIN EN 13 561) entweder einer nicht geforderten oder nicht gemessenen Leistung oder einem Produkt, dass die Anforderungen der Klasse 1 nicht erfüllt. Die Markise darf bei mäßigem Wind (Windstärke 4) nicht mehr genutzt werden.

#### Windwiderstandsklasse 1

Die Markise darf bis maximal Windstärke 4 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: mäßige Brise, mäßiger Wind, Wind bewegt Zweige und dünnere Äste, hebt Staub und loses Papier.

Geschwindigkeit 20–27 km/h = 5,5–7,4 m/s

#### Windwiderstandsklasse 2

Die Markise darf bis maximal Windstärke 5 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: frische Brise, frischer Wind, kleine Laubbäume beginnen zu schwanken, Schaumkronen bilden sich auf Seen.

Geschwindigkeit 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

#### Windwiderstandsklasse 3

Die Markise darf bis maximal Windstärke 6 ausgefahren bleiben.



Definition nach Beaufort: starker Wind, starke Äste schwanken, Regenschirme sind nur schwer zu halten, Telegrafleitungen pfeifen im Wind.

Geschwindigkeit 38–48 km/h = 10,5–13,4 m/s

Quelle: Deutscher Wetterdienst (DWD) – Offenbach

### Nutzung bei Regen

Ist die Neigung der Markise geringer als 25% = 14° gemessen von der Waagerechten, so darf diese im Regen nicht ausgefahren werden. Es besteht die Gefahr einer Wassersackbildung im Markisentuch, durch den die Markise beschädigt werden oder abstürzen kann.



weinor Produkte werden mit großer Sorgfalt hergestellt; dennoch sind und bleiben Ihre weinor Produkte Sonnenschutzanlagen und müssen deshalb bei Regen, Gewitter, Schneefall oder starkem Wind (über Windstärke 5) sofort eingefahren werden.



Eine nass eingefahrene Markise sollte nach dem Regen – zum Trocknen des Tuches – wieder ausgefahren werden.

Die Markise kann bis zum maximalen Ausfall in jede Zwischenposition gefahren werden.

**Unsere Empfehlung:** Fahren Sie Ihre Markise ganz aus, so erreichen Sie in den meisten Fällen den besten Sonnenschutz.

### Gebruik bij wind

Het zonnescherf voldoet aan de eisen van de in het CE-conformiteitsmerk aangegeven wind weerstandsklasse. Welke windweerstandsklasse na de montage bereikt wordt, hangt in beslissende mate af van de soort en het aantal bevestigingsmiddelen en van de aanwezige bevestigingsondergrond.



Het zonnescherf mag alleen tot de door het montagebedrijf aangegeven windweerstandsklasse gebruikt worden. Deze kan van de door de fabrikant aangegeven windweerstandsklasse afwijken.

### Verklaring van de windweerstandsklassen

#### Windweerstandsklasse 0



Geldt volgens DIN EN 13 651 voor een product, dat niet aan de eisen van klasse 1 voldoet. Het zonnescherf mag bij wind niet gebruikt worden.

#### Windweerstandsklasse 1

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 4 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: matige wind. De wind beweegt dunne takken en laat stof en los papier opwaaien.

Snelheid 20–27 km/h = 5,5–7,4 m/s

#### Windweerstandsklasse 2

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 5 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: krachtige wind, kleine bomen gaan op en neer, schuimkoppen vormen zich op het water.

Snelheid 28–37 km/h = 7,5–10,4 m/s

#### Windweerstandsklasse 3

Het zonnescherf mag tot maximaal windkracht 6 uit blijven staan.



Definitie volgens Beaufort: harde wind, dikke takken gaan op en neer, paraplu's kunnen maar met moeite opgehouden worden, telegraafleidingen fluiten in de wind.

Snelheid 38–48 km/h = 10,5–13,4 m/s

Bron: Duits meteorologisch Instituut (DWD) – Offenbach

### Gebruik bij regen

Is de helling van het zonnescherf kleiner dan 25% = 14 graden, gemeten vanaf de horizontale positie, dan mag men het scherm bij regen niet uit laten lopen. Er bestaat gevaar, dat zich waterzakken in het zonnescherfdoek gaan vormen, waardoor het zonnescherf beschadigd kan worden of naar beneden kan vallen.



weinor producten worden met de hoogste zorgvuldigheid gefabriceerd. Desondanks zijn en blijven de weinor producten zonnescherf en deze dient u bij regen, onweer, sneeuw en harde wind (boven windkracht 5) in te laten lopen.



Een scherm, dat nat geworden is moet u na de regen – voor het drogen van het doek – weer uit laten lopen.

Het scherm kunt u tot aan de maximale uitval in iedere tussenpositie uit laten lopen.

**Ons advies:** laat uw zonnescherf helemaal uitlopen om een optimaal rendement van uw scherm te bereiken.

Ist Ihre Markise mit Motor ausgerüstet, dann beachten Sie bitte: Der Motor hat – bauartbedingt – eine Einschaltdauer von maximal vier Minuten. Wird die Einschaltdauer – z. B. durch häufiges Ein- und Ausfahren – überschritten, kann der interne Thermoschutz den Motor automatisch abstellen.

Bitte warten Sie in diesem Fall, bis sich der Motor abgekühlt hat (je nach Außentemperatur ca. 15–20 Minuten) und wieder betriebsbereit ist.

Ist Ihre Markise mit Sonnen-, Wind- oder Regenwächter ausgerüstet, wird die Steuerung nach einem Stromausfall auf Automatik umgeschaltet.

### Automatiksteuerung

#### Wichtiger Sicherheitshinweis:

Eine Markise darf niemals unbeaufsichtigt ausgefahren sein. Eine Automatiksteuerung kann unter extremen Bedingungen versagen (z. B. Stromausfall, Defekte, plötzlich auftretende Unwetter). Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.



**Empfehlung:** Bei Abwesenheit die Automatiksteuerung auf manuellen Betrieb stellen und die Markise eingefahren lassen.

### Sicherheitshinweise



Es ist für die Sicherheit von Personen wichtig, diese Sicherheitshinweise zu befolgen und diese Hinweise aufzubewahren.

- Die Leistungsfähigkeit eines Produktes hängt von seiner Installation und Montage ab.
- Überprüfen Sie die Anlage auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung.
- Überprüfen Sie bei motorbetriebenen Anlagen die elektrischen Zuleitungen auf Beschädigung.
- Reparaturbedürftige Geräte dürfen nicht verwendet werden.
- Überwachen Sie die Markise während der Aus- und Einfahrbewegung und halten Sie davon Personen fern, bis die Markise vollständig ein- oder ausgefahren ist.
- Montage nur durch geschultes Personal.

#### Hinweise für Markisen mit automatischer Steuerung

- Klemmen Sie die Markise bei laufenden Wartungs- oder Montagearbeiten in der Abdeckfläche der Markise von der Stromversorgung ab.

Als uw scherm met een motor uitgerust is, dan dient u op het volgende te letten:

De motor heeft – afhankelijk van de constructie – een inschakelduur van maximaal vier minuten. Wordt de inschakelduur – bijv. door het vaak in- en uit laten lopen van het scherm – overschreden, dan kan de interne thermo-beveiliging de motor automatisch uitschakelen. In dat geval moet u wachten tot de motor afgekoeld (afhankelijk van de buitentemperatuur ca. 15–20 min) en weer bedrijfsklaar is.

Is uw scherm voorzien van een zonnecel of wind/regenmeter, dan wordt de besturing na het eventueel uitvallen van de stroom op de automaat overgeschakeld.

### Automatische besturing

#### Belangrijke veiligheidsinstructie:

Een zonnescherm mag nooit zonder toezicht uit staan. Een automatische besturing kan onder extreme omstandigheden uitvallen (bijv. stroomuitval, defecten, plotseiling opkomend noodweer). Het gevaar bestaat, dat het zonnescherm beschadigd wordt of naar beneden valt.

**Advies:** Bij afwezigheid de automatische besturing op handmatige bediening zetten en het zonnescherm niet uit laten lopen.

### Veiligheidsinstructies



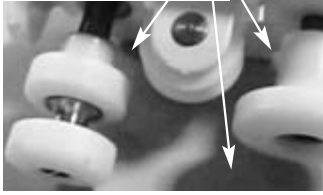
Voor de veiligheid van personen is het belangrijk deze veiligheidsvoorschriften in acht te nemen en deze goed te bewaren.

- Het optimaal functioneren van een product hangt van de juiste installatie en montage af.
- Controleer het scherm regelmatig op slijtage of beschadiging.
- Controleer bij schermen met motoraandrijving de elektrische leidingen op beschadiging.
- Schermen, die gerepareerd moeten worden, mogen niet meer gebruikt worden.
- Houd het scherm tijdens het in- en uitlopen in de gaten en zorg ervoor, dat er zich geen personen binnen het bereik van het scherm bevinden tot dit helemaal uitgelopen is.
- De in de transportprofielen liggende spanelementen zijn voorgespannen.
- Montage dient uitsluitend door daartoe speciaal opgeleid personeel te geschieden.

#### Instructies voor schermen met automatische besturing

- Bij onderhouds/montagewerkzaamheden binnen het bereik van het scherm de stroom afsluiten.

Regenablaufbohrungen  
boorgaten voor de  
regenwaterafvoer



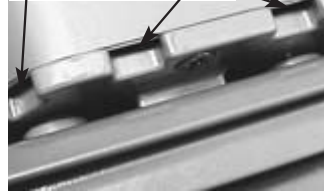
Pict 1

Regenablaufbohrungen  
boorgaten voor de  
regenwaterafvoer



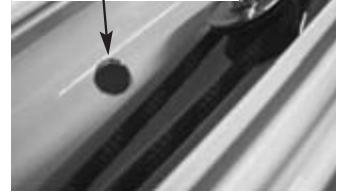
Pict 2

Regenablaufbohrungen  
boorgaten voor de  
regenwaterafvoer



Pict 3

Regenablaufbohrungen  
boorgaten voor de  
regenwaterafvoer



Pict 4

### Wartungs- und Pflegeanleitung

Auch ein wartungsarmes Produkt bedarf der Pflege. Führen Sie deshalb nachfolgende Wartungs- und Pflegearbeiten nach Bedarf, einmal im Frühjahr oder nach längerer Stillstandzeit durch. Diese Arbeiten erhöhen die Lebensdauer Ihrer Anlage.

Laub und sonstige Fremdkörper sowie grobe Verschmutzungen

- im Kasten,
- im Transport- oder Kopplungsprofil,
- in den Endkappen,
- an den Laufwagen,
- auf dem Tuch usw. sind sofort zu beseitigen.

Alle Regenablaufbohrungen sind freizuhalten, damit der Wasserablauf gewährleistet ist.

- In den Endkappen (Pict 1),
- in den Kopfplatten (Pict 2),
- in den Laufwagen (Pict 3),
- im Ausfallprofil (Pict 4).
- Bei hochfahrenden Anlagen ist eine zusätzliche Regenablaufbohrung in dem Kastenboden angebracht.

### Reinigungs- und Wartungsarbeiten im Ausfahrbereich der Markise

Motorbetriebene Markisen können unbeabsichtigt in Gang gesetzt werden. Es ist sicherzustellen, dass die Markise bei Reinigungs- und Wartungsarbeiten (z. B. Gebäudereiniger) stromlos geschaltet wird (z. B. Sicherung ausschalten).



Werden Markisen von mehreren Nutzern betrieben, muss eine vorrangig schaltende Verriegelungsvorrichtung (kontrollierte Stromunterbrechung von außen) betätigt werden welche jegliches Ein- und Ausfahren der Markise unmöglich macht.

### Wartung

Eine sichere und gefahrlose Nutzung der Markise kann nur gewährleistet werden wenn die Anlage regelmäßig geprüft und gewartet wird. Die Wartungsvorschriften und Wartungsintervalle sind zu beachten.



Die Markise ist regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung an Bespannung und Gestell zu untersuchen.

Sollten Beschädigungen festgestellt werden, so ist der Fachhändler oder ein geeignetes Serviceunternehmen mit der Reparatur zu beauftragen. Reparaturbedürftige Markisen dürfen nicht verwendet werden.

Untersuchen Sie die Markise regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigung an Kabeln.

Sollten Beschädigungen festgestellt werden, so ist der Fachhändler oder ein geeignetes Serviceunternehmen mit der Reparatur zu beauftragen. Reparaturbedürftige Markisen dürfen nicht verwendet werden.



### Onderhoudsinstructies

Ook een onderhoudsarm product heeft onderhoud nodig. Voert u daarom de onderstaande onderhoudswerkzaamheden, een maal in de lente of nadat het scherm lange tijd niet gebruikt is, uit. Dit onderhoud verlengt de levensduur van uw scherm.

Bladeren en ander vuil verwijderen

Vuil

- in de kast,
- in het transport- of koppelingsprofiel,
- in de eindkappen,
- aan de loopwagen,
- op het doek enz. meteen verwijderen.

Alle gaten voor de afvoer van regenwater schoonhouden, zodat het regenwater probleemloos weg kan lopen.

- In het eindkappen (Pict 1),
- in het kopplaten (Pict 2),
- in het loopwagen (Pict 3),
- in het uitvalprofiel (Pict 4).
- Bij omhooglopende schermen is er een extra boorgat voor de regenwaterafvoer aangebracht.

### Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden binnen het uitloop-bereik van het zonnescherm

Zonneschermen, die door een motor aangedreven worden, kunnen soms spontaan in en uitlopen. Er dient voor gezorgd te worden, dat de stroom bij het zonnescherm bij reinigings- en onderhoudswerkzaamheden (bijv. het reinigen van gebouwen) uitgeschakeld is.



Als zonneschermen door meerdere personen bediend worden, dient een vergrendelingsmechanisme in werking gesteld te worden, dat in en uitlopen van het zonnescherm onmogelijk maakt.

### Onderhoud

Een veilig en gevaarloos gebruik van het zonnescherm kan uitsluitend gegarandeerd worden als de zonnescherminstallatie regelmatig gecontroleerd en onderhouden wordt. De onderhoudsvorschriften en onderhoudstermijnen dienen in acht genomen te worden.



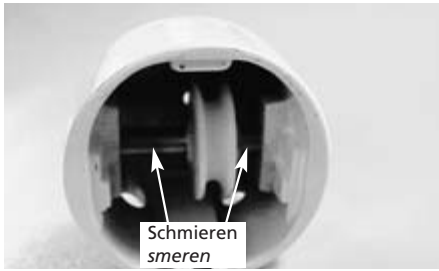
Het zonnescherm dient regelmatig op slijtage en beschadiging gecontroleerd te worden.

Mochten er beschadigingen geconstateerd worden, dan dienen deze door de vakhandelaar of een servicebedrijf gerepareerd te worden. Schermen, die gerepareerd moeten worden, mogen niet meer gebruikt worden.

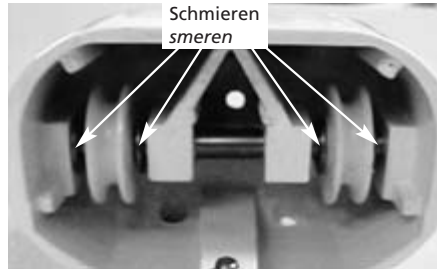
Controleer het zonnescherm regelmatig op slijtage of beschadigingen aan de kabels. Mochten er beschadigingen geconstateerd worden, dan dienen deze door de vakhandelaar of een erkend servicebedrijf gerepareerd te worden. Zonneschermen, die gerepareerd moeten worden, mogen niet gebruikt worden.



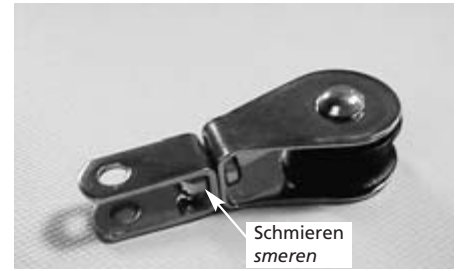




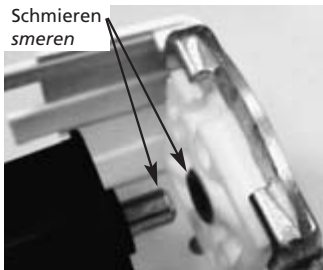
Pict 4



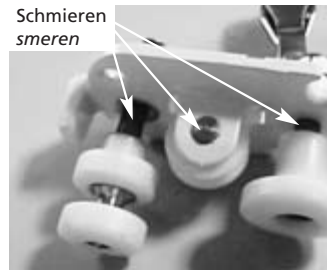
Pict 5



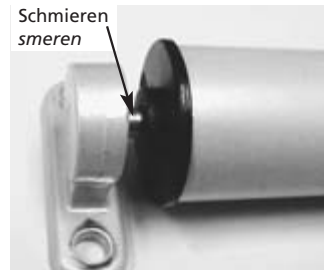
Pict 6



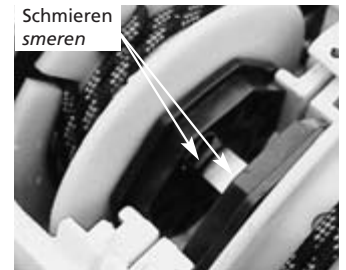
Pict 7



Pict 8



Pict 9



Pict 10

Auch ein wartungsarmes Produkt bedarf der Pflege. Führen Sie deshalb nachfolgende Wartungs- und Pflegearbeiten nach Bedarf, einmal im Frühjahr oder nach längerer Stillstandzeit, durch. Diese Arbeiten erhöhen die Lebensdauer ihrer Anlage. Laub und sonstige Fremdkörper sowie grobe Verschmutzungen sind sofort zu beseitigen.

### Pflege der WGM 1030

Wir empfehlen:

Lassen Sie diese Pflegearbeiten regelmäßig durch einen Fachbetrieb vornehmen. Als Schmiermittel sind Fette, Sprays oder flüssige Mittel mit Bestandteilen von Teflon, PTFE oder vergleichbare Mittel einzusetzen. Das Schmiermittel muss wasser- und schmutzabweisend sein, um eine lange Wirksamkeit zu erzielen. Die Hinweise der Hersteller sind auf jeden Fall zu beachten. Schmiermittel, die Kunststoffe angreifen, dürfen nicht verwendet werden.

Alle beweglichen nachfolgende Teile sind regelmäßig zu schmieren:

- Endkappen von Einzelanlagen am Bolzen der Umlenkrollen (Pict 4),
- Endkappen bei Mehrfeldanlagen am Bolzen der Umlenkrolle (Pict 5),
- Bolzen der Seilblöcke (Pict 6),
- Bolzen des Tuchwelleneinsatzes mit Adapter in der Kopfplatte (Pict 7),
- die Bolzen der Laufrollen und die Umlenkrolle am Laufwagen (Pict 8),
- die Bolzen des Distanzrohres (Pict 9),
- bei gekoppelten Anlagen die Kugellager der Adapter in den Mittelplatten (Pict 10).

### Laub und Fremdkörper



Laub und sonstige auf dem Markisentuch und im Markisenkasten liegende Fremdkörper sind sofort zu beseitigen. Es besteht die Gefahr, dass die Markise beschädigt wird oder abstürzt.

Ook een onderhoudsarm product heeft onderhoud nodig. De onderstaande onderhoudswerkzaamheden dienen daarom, indien nodig, eenmaal in het voorjaar of nadat het scherm langere tijd niet gebruikt is, uitgevoerd te worden. Deze werkzaamheden verlengen de levensduur van uw scherm. Bladeren en andere vreemde voorwerpen evenals ander vuil dienen direct verwijderd te worden.

### Onderhoud van de WGM 1030

Wij adviseren u om deze onderhoudswerkzaamheden door de vakhandelaar uit te laten voeren. Als smeermiddel dienen vetten, sprays of vloeibare middelen met bestanddelen van teflon, PTFE of vergelijkbare middelen gebruikt te worden. Het smeermiddel moet water- en vuilafstotend zijn om een optimaal functioneren van het scherm te garanderen. De instructies van de fabrikant dienen in ieder geval in acht genomen te worden. Smeermiddelen, die kunststof aantasten, mogen niet gebruikt worden.

Alle bewegende delen moeten regelmatig gesmeerd worden:

- Eindkappen van eendelige schermen bij de bout van de omkeerrollen (Pict 4),
- eindkappen bij meerdelige schermen bij de bout van de omkeerrol (Pict 5),
- bouten van de draadblokken smeren (Pict 6),
- bouten van het doekas-inzetstuk met adapter in de kopplaat (Pict 7),
- de bouten van de looprollen en de omkeerrol bij de loopwaggen (Pict 8),
- de bouten van de afstandsbuis (Pict 9),
- bij gekoppelde schermen de kogellagers van de adapters in de middenplaten (Pict 10).

### Bladeren en andere voorwerpen



Bladeren en andere vreemde voorwerpen, die zich op het zonneschermdoek, in de kast en in de geleidingsrails bevinden, dienen direct verwijderd te worden. Het gevaar bestaat, dat het zonnescherm daardoor beschadigd wordt of naar beneden valt.

### Reinigung der pulverbeschichteten Aluminiumteile

Damit Sie länger Freude an Ihrer **WGM 1030** haben, sollten Sie die Aluminiumteile mindestens einmal jährlich, bei starker Verschmutzung öfter, reinigen. Verwenden Sie zur Reinigung reines Wasser auch mit geringen Zusätzen von neutralen oder ganz schwach alkalischen Waschmitteln.

#### Zur Reinigung eines Markisentuches aus Acryl empfehlen wir:

- Staub und Schmutz mit einer Bürste entfernen.
- Hartnäckigen Schmutz mit 40 Grad warmem Wasser unter Zusatz von Reinigungsmittel entfernen.
- Keine anderen chemischen Produkte verwenden.
- Kleinere Schmutzstellen können sehr wirkungsvoll mit einem Radiergummi beseitigt werden.

#### Reinigung von Soltis®-Tüchern (Tücher auf PVC-Basis):

Soltis®-Tücher lassen sich am besten mit lauwarmem Seifenwasser reinigen.

### Allgemeine Hinweise zum Tuch

Markisen sind Sonnenschutz-Anlagen, die bei Regen und Wind einzufahren sind. Tücher, die nass geworden sind, können verstärkt Wickelfalten aufweisen und sollten erst nach dem Abtrocknen eingefahren werden (bitte auf Windstärke achten).

Ihr Markisentuch hat viele Kontrollen durchlaufen. Beachten Sie jedoch, dass jedes Gewebe Unterschiede in der Oberflächenbeschaffenheit aufweist. So sind manchmal kleine Knoten, Farbupfer oder geringe Abweichungen und Verschiebungen in Dessin und Rapport feststellbar. Auch geringe Farbabweichungen zwischen Stoffbahnen sind nicht ganz auszuschließen.

Bei breiten Anlagen werden mehrere Bahnen längs zur Ausfallrichtung verarbeitet. Eine gewisse Welligkeit des Tuches, sowie Faltenbildung neben Nahtstellen können sich ergeben, da der Stoff an den Nähten doppelt aufwickelt. Ebenso sind nadelkopfgroße Löcher im Nahtbereich möglich, die sich durch das Nähen ergeben.

Ein Durchhängen des Tuches infolge des Eigengewichtes ist nicht ganz zu vermeiden. Es beeinträchtigt die Funktion der Markise aber nicht.

Die einzelnen Tuchbahnen werden nach dem Weben vorgedehnt. Trotzdem ist es möglich, dass sich die Tuchbahnen unterschiedlich dehnen und zu Wellen im Nahtbereich führen. Die Dehnung von Tuchbahnen kann sich auch in einem einseitig längeren Tuch zeigen. Diese Erscheinungen sind keine Fehler, die bei den Kontrollen übersehen wurden, sie sind vielmehr technisch bedingt. Sie berechtigen auch nicht zu Reklamationen, Annahmeverweigerung oder Kaufpreisminderung.

### Nachrüstung

Ihre **WGM 1030** kann auch nachträglich mit automatischen Steuergeräten, z. B. Wintergartensteuerung mit Temperaturfühler, Sonnen-, Regen- und Windwächter versehen werden. Fragen Sie Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern.

### Fehlerbeseitigung

Sie sollten grundsätzlich nur Fehler beseitigen, die sich durch Pflege und Wartung abstellen lassen. Dazu gehört zum Beispiel das Entfernen von Fremdkörpern oder das Schmieren von beweglichen Teilen. Alle anderen Störungen sollten nur durch Ihren Fachhändler behoben werden. Denken Sie bitte daran, dass bei nicht fachgerechter Störbehebung die Sicherheit Ihrer Anlage gefährdet ist. Rufen Sie deshalb sofort Ihren Fachhändler an. Ihr Fachmann ganz in Ihrer Nähe, hilft Ihnen gern, schnell und fachgerecht.

Um Ihnen eine kleine Hilfe bei der Fehlersuche zu geben, sind nachfolgend einige Störfälle aufgeführt.

### Reinigung van de poedergecoate alu-onderdelen

*Om langer plezier aan uw **WGM 1030** te beleven, dient u de alu-onderdelen minstens een maal per jaar, bij sterke vervuiling vaker, te reinigen. Gebruikt u voor het reinigen schoon water, waaraan een geringe hoeveelheid neutraal of zwak alkalisch reinigingsmiddel is toegevoegd.*

#### Voor de reiniging van acryl-doek adviseren wij:

- *Stof en vuil met een borstel verwijderen.*
- *Hardnekkig vuil met water van 40 graden, waaraan reinigingsmiddel is toegevoegd, schoonmaken.*
- *Geen andere chemische producten gebruiken.*
- *Kleine vuile plekken kunnen heel effectief met een kleurloos gum verwijderd worden.*

#### Reinigung van Soltis®-doeken (doeken op pvc-basis):

*Soltis®-doeken kunnen het beste met lauwwarm zeepsop gereinigd worden.*

### Algemene gegevens over het doek

*Zonneschermen dient u bij regen en wind in te laten lopen. Bij doek, dat nat geworden is, kunnen in versterkte mate vouwen optreden. U moet het doek pas na het drogen in laten lopen.*

*Het doek van uw zonnescherm is uitvoerig gecontroleerd. Houd u er echter wel rekening mee, dat ieder weefsel anders van oppervlak is. Zo kunnen er bijv. Soms geringe afwijkingen en verschuivingen in design en rapport voorkomen. Ook geringe kleurafwijkingen tussen de banen stof kunnen niet helemaal uitgesloten worden.*

*Bij brede schermen worden meerdere banen in de lengte van de uitvalrichting verwerkt. Bij de naden kan vouwvorming optreden, daar de stof bij de naden dubbel opgewikkeld is. Kleine gaatjes ter grootte van een speldenkop, die ontstaan bij het naaien, kunnen zich bij de naden bevinden.*

*Het doorhangen van het doek door het eigen gewicht kan niet helemaal vermeden worden. De functie van het scherm wordt hierdoor echter op geen enkele wijze nadelig beïnvloed.*

*De afzonderlijke banen van het doek worden na het weven voorgerek. Desondanks is het mogelijk, dat er bij het voorrekken van de banen van het doek kleine verschillen ontstaan, waardoor vouwen bij de naden kunnen voorkomen. Ook komt het voor, dat het doek aan een zijde iets langer is. Het gaat in bovengenoemde gevallen niet om fouten, die bij de controles over het hoofd gezien werden, maar om verschijnselen, die afhankelijk zijn van technische factoren. Deze zijn geen rede tot reclameren, het scherm niet accepteren of tot korting op de prijs.*

### Veranderingen aan het scherm

*Uw **WGM 1030** kan ook later van automatische besturingsapparatuur, bijv. serre-besturing, zonnel, regen/windmeter voorzien worden. Vraagt u uw vakhandelaar. Hij zal u graag adviseren.*

### Het verhelpen van eventuele storingen

*Bij het zelf verhelpen van storingen, dient u zich te beperken tot storingen, die verband houden met het onderhoud van het scherm zoals bijv. het verwijderen van vuil of het smeren van bewegende delen. Alle andere storingen dient u door een vakhandelaar te laten verhelpen. Denkt u eraan, dat u bij het niet vakkundig verhelpen van storingen het scherm kunt beschadigen. Belt u daarom direct uw vakhandelaar op. Uw vakhandelaar zal u graag snel en vakkundig helpen.*

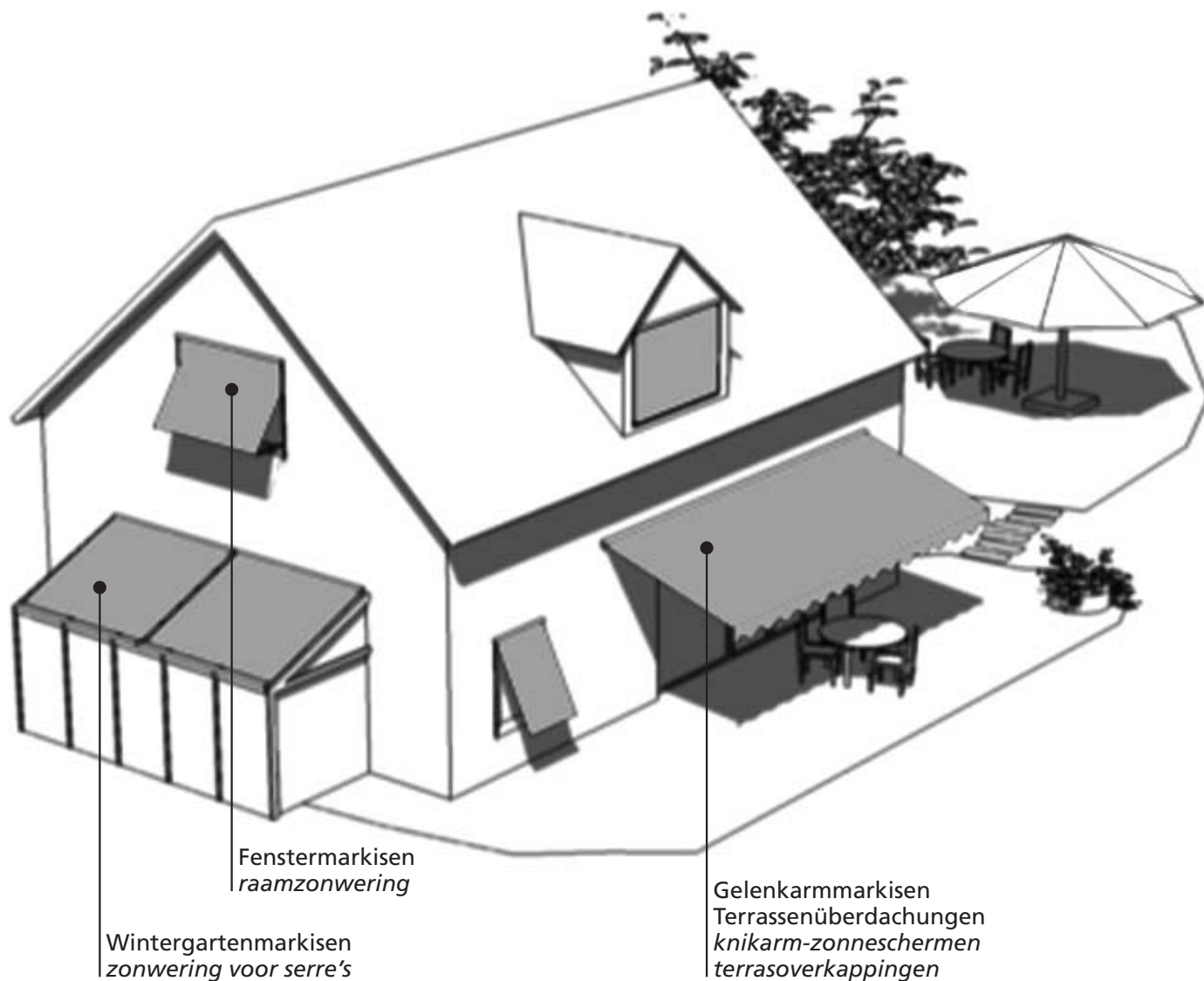
*Om u bij het verhelpen van eventuele storingen enigszins te helpen, hebben wij onderstaand enkele storingen en de oorzaak daarvan opgegeven.*

Tabelle Fehlerbeseitigung

Tabel voor het verhelpen van storingen

Fehlerart	mögliche Ursache	Behebung
<ul style="list-style-type: none"> <li>Anlage läuft nicht</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>kein Strom vorhanden</li> <li>Motor nicht richtig angeschlossen</li> <li>Motor ist zu warm und hat durch den Thermoschutz abgeschaltet</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Netzverbindung herstellen</li> <li>Netzverbindung herstellen</li> <li>ca. 15 bis 20 Minuten warten, bis sich der Motor abgekühlt hat</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Tuch hängt stark durch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>zu geringe Tuchspannung</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nachspannen der Feder im Ausfallprofil (siehe Montageanleitung)</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Quietschen</li> </ul> weitere Punkte siehe Wartungsempfehlung	<ul style="list-style-type: none"> <li>nicht geschmierte Lagerstellen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wartung und Pflege siehe Seiten 5 – 6</li> </ul>

Soort storing	mogelijke oorzaak	verhelpen
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>scherm loopt niet</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>geen stroom</i></li> <li><i>motor niet juist aangesloten</i></li> <li><i>motor is te warm en is door de thermo-beveiliging uitgeschakeld</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>stroom aansluiten</i></li> <li><i>stroom aansluiten</i></li> <li><i>ca 15 – 20 min. wachten tot de motor afgekoeld is</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>doek hangt door</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>te geringe doekspanning</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>bijspannen van de veer in het uitvalprofiel (zie montage-instructie)</i></li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li><i>scherm piept</i></li> </ul> voor andere punten zie onderhoudsinstructie	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>niet gesmeerde lagers</i></li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><i>zie blz. 5 – 6 onderhoud</i></li> </ul>

**Besuchen Sie uns im Internet  
www.weinor.de****Surf naar onze pagina op het  
internet  
www.weinor.nl**

Möchten Sie mehr über die weinor Produktpalette wissen?  
Dann wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Er berät Sie gern und  
hilft Ihnen bei der Auswahl der richtigen Sonnenschutzanlage. Für  
erste Informationen können Sie sich auch direkt an uns wenden.

Technische Änderungen dienen dem Fortschritt und bleiben  
vorbehalten.

**Originalwartungs- und Gebrauchsanleitung**

weinor GmbH & Co. KG  
Mathias-Brüggen Straße 114  
50829 Köln

Hotline: +49 (0) 221/5 97 09-214  
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898

*Wilt u meer weten over het weinor assortiment?  
Dan neemt u contact op met uw vakhandelaar. Hij adviseert  
u graag en helpt u bij de keuze van het juiste zonnescherm.  
Voor de eerste informatie kunt u zich ook direct tot ons wenden.*

*Technische veranderingen voorbehouden.*

**Vertaling van de originele onderhoudsvoorschriften  
en gebruiksaanwijzing**

weinor GmbH & Co. KG  
Mathias-Brüggen-Strasse 110  
D-50829 Keulen  
postbus 30 14 73  
50784 Keulen

Hotline: +49 (0) 221/5 97 09-214  
Fax: +49 (0) 221/5 97 09-898